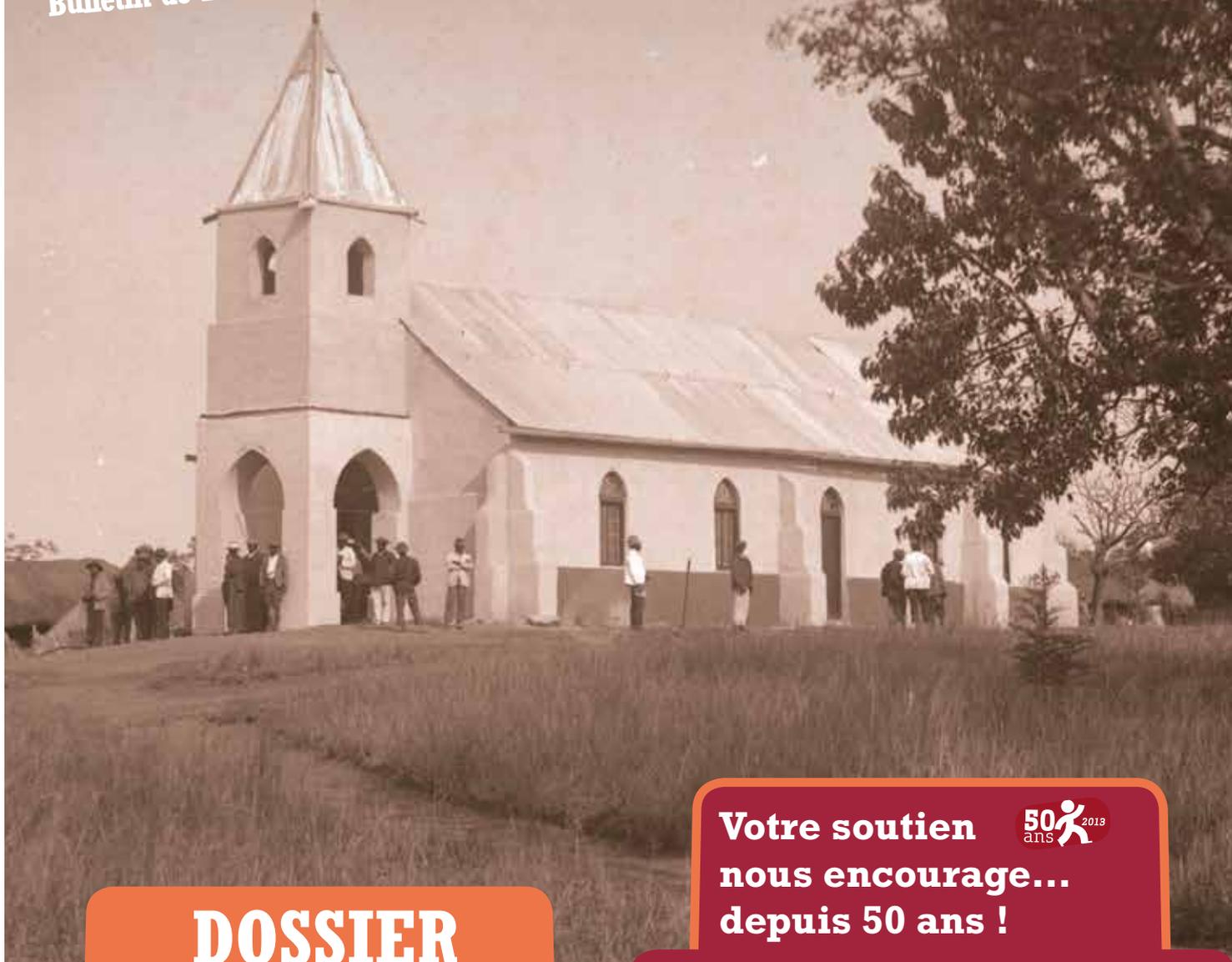


N°25

Mars-mai 2014

# TEMÖN

Bulletin de DM-échange et mission



## DOSSIER ARCHIVES

### 150 ans en mots et en images

Dans les murs de DM-échange et mission, des milliers de lettres, de photos et de films racontent un temps et une époque. Celles de missionnaires au long cours qui se sont établis pour travailler en Afrique australe, mais également l'histoire de cette partie du monde. Découvrez les archives de la mission à l'occasion de leur dépôt officiel aux Archives cantonales vaudoises.

**Votre soutien  
nous encourage...  
depuis 50 ans !**



Les 50 ans de DM-échange et mission sont passés, et la fête fut belle ! Si elle l'a été, c'est bien grâce à votre participation. Lors de notre dernier mailing, nous vous avons sollicité et vous avez été nombreuses et nombreux à soutenir notre action : nous avons reçu Fr. 54 226.-. Merci ! Votre contribution a permis le rayonnement de notre mission et nous a donné un élan pour la poursuivre, au service de Dieu, dans le monde et principalement auprès des plus démunis. Toute l'équipe de DM-échange et mission a mis la main à la pâte, mais sans vous nous n'aurions rien pu entreprendre !



## Chaque jour est un défi

En 2012, le pasteur responsable du suivi du CMS a été tué par des bandits alors qu'il revenait d'une visite au centre. Depuis lors, le personnel médical préfère souvent travailler dans les grands centres. Pourtant, la petite équipe médicale relève chaque jour le défi de se mettre au service de la population. Depuis l'année dernière, une sage-femme et un laborantin ont rejoint le CMS qui peut ainsi offrir des prestations supplémentaires. L'un des enjeux les plus importants est de sensibiliser la population aux problèmes de santé: premièrement, pour tenter de réduire la prévalence de certaines maladies courantes comme le paludisme ou les infections liées à l'eau; deuxièmement, pour inciter les gens à venir consulter avant que cela ne soit trop tard. Les décoctions traditionnelles, parfois achetées sans contrôle dans la rue, ne font parfois qu'empirer l'état des malades. Les prochains buts du CMS: une installation photovoltaïque (seule une génératrice fournit actuellement un peu d'électricité) et une petite station de pompage, pour que l'eau arrive au dispensaire en permanence. 🍌



## Le Centre de santé de Kativou



**Kativou, ce nom vous dit-il quelque chose?** C'est un village du Togo où se situe le centre médico-social du même nom. Nous vous avons présenté ce centre de santé lors de la campagne DM-EPER 2011 et dans le numéro 15 de *Témoin*, sous le titre « *Un CMS en détresse* ». Oui, car à l'époque, ce dispensaire tombait en décrépitude, dans une région qui connaît l'exode rural, le chômage, la pauvreté. L'Eglise évangélique du Togo (EEPT), propriétaire du centre, et DM-échange et mission avaient choisi de remettre en état les bâtiments, de renouveler l'équipe soignante et de lancer des campagnes de sensibilisation à la santé publique dans les villages environnants.

Grâce à cette décision et à cet appui, le CMS est aujourd'hui fonctionnel. Certes, les conditions demeurent modestes, mais les locaux sont réhabilités, les bâtiments repeints, le matériel médical à disposition, et un personnel qualifié reçoit chaque jour des patients qui viennent souvent de loin pour consulter et se faire soigner. 🍌

## Courageux Hermann



**Agé de 6 ans, Hermann vient d'arriver au CMS.** Avec sa maman, il a marché trois kilomètres. Depuis hier, il a de la fièvre. La tisane traditionnelle lui a fait du bien mais a eu peu d'effets. Arrivé à Kativou, il est pris en charge par l'assistant médical, qui établit un premier bilan de santé.

La maman d'Hermann a apporté le carnet de santé de son enfant, qui indique que c'est la deuxième fois qu'il vient au centre. Grâce au petit laboratoire, le personnel peut procéder aux analyses nécessaires et prescrire à Hermann les soins et les médicaments adaptés. Le paludisme sévit dans la région, et il est vital de pouvoir le détecter. Heureusement, ce n'est pas le cas d'Hermann. Après quelques heures de repos, il va pouvoir rejoindre son village. 🍌

# Dossier

## Une histoire africaine

14. Toilette traditionnelle.

**Un dicton africain affirme que lorsqu'un vieillard meurt,** c'est comme une bibliothèque qui brûle. La « bibliothèque » de DM-échange et mission, lovée à la cave de la maison des Cèdres 5, à Lausanne, ne connaîtra heureusement pas cette fin. Quelles histoires racontent ces livres, ces lettres et ces images? Qui étaient ces missionnaires, pionniers ou aventuriers? Plongée dans des récits vieux de plus d'un siècle et demi. 🍌

# Une histoire africaine

Imaginez ces Romands qui quittaient leur terre pour embarquer vers l'Afrique australe. C'est l'histoire de plusieurs centaines d'entre eux – et des pays où ils ont vécu et travaillé – qui se découvre dans les archives de DM-échange et mission.



«**Bory**», «**Cuendet**», «**Berthoud**», «**Odier**», «**Cochard**». Des lettres réunies par noms de famille, des rapports, des statistiques, des classeurs, des boîtes et des liasses, des lots photographiques. Mais encore des enregistrements sonores, des présentations générales de pays, des ouvrages de référence. Stockés dans la cave de DM-échange et mission, à Lausanne, les archives des missionnaires romands regorgent de découvertes, de prises de position, de détails quotidiens, d'anecdotes. De 1860 aux environs de 1970, le vécu des envoyés de l'époque s'est retrouvé au chemin des Cèdres, soigneusement classé et consigné. Et depuis quarante ans, ces archives, qui seront bientôt toutes déposées aux Archives cantonales vaudoises, se révèlent comme un fabuleux terreau de recherche.

Dans la cave de DM-échange et mission, il n'est pas rare de croiser des étudiants, justement, comme cette Neuchâteloise rédigeant un mémoire sur la neutralité missionnaire durant la guerre coloniale des Boers en Afrique du Sud entre 1899 et 1902. Ou ces jeunes diplômés de l'ECAL (Ecole cantonale d'art), à Renens, mettant en images la vie d'une grand-tante ou d'un grand-père missionnaire au long cours. Régulièrement, l'intellectuel



gabonais Hines Mabika, docteur en Histoire médicale et professeur à l'Université de Berne, a tiré de l'ombre de larges pans de l'histoire de la mission médicale suisse au sud de l'Afrique (1875-1976). On en trouve des extraits dans un ouvrage consacré au Lesotho, paru en 2013\*. Qui étaient ces missionnaires et quel rôle ont-ils joué? Retour sur un passé pluriel: le leur et celui des pays où ils ont vécu.

## Parfum exquis

Fin des années 1850, les premiers missionnaires romands quittent leur contrée pour rejoindre la Mission de Paris au Lesotho, royaume d'Afrique australe. Dans leur recherche de compréhension de l'homme et de son environnement, les missionnaires useront de leurs talents et de leur formation. «C'était des intellectuels, relève Patrick Harries, professeur d'Histoire à l'Université de Bâle et auteur d'un livre consacré à la mission en Afrique australe\*\*. Ils savaient classer, cataloguer et interpréter leurs observations.»

Plusieurs d'entre eux s'illustreront. Le Vaudois Adolphe Mabile, de Baulmes, sera un linguiste de renom en langue sotho et il fondera le premier quotidien en langue bantoue en 1863. D'autres écriront l'histoire du Basotho ou occuperont

la première chaire de philologie (étude d'une civilisation ancienne) bantoue. Vers la fin des années 1860, les Vaudois décident d'envoyer leurs propres missionnaires sur le terrain. C'est au nord du Transvaal que s'installeront Ernest Creux et Paul Berthoud. Ils s'y plurent d'entrée, à lire ces lignes adressées à ses parents par Ernest Creux en 1874: «D'immenses marguerites d'un rouge sanglant tapissent les collines, et des lys magnifiques, au blanc d'une pureté céleste envoient à tous les vents leur parfum exquis.»

Envoyé dans l'actuel Mozambique, le Neuchâtelois Henri-Alexandre Junod, pasteur passionné d'ethnologie, posera un regard de naturaliste sur son environnement, expédiant des spécimens de plantes et d'animaux à un nombre importants de musées, notamment le Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel.

## Père de la nation

Missionnaire au Mozambique dès 1928, André Clerc devient le «père adoptif» du futur premier président du Front de libération du Mozambique, le Frelimo. Proche de la famille Clerc, Eduardo Mondlane, une figure emblématique et incontournable de la libération, a suivi les cours de la Mission suisse à Ricatla, non loin de Maputo, comme d'autres futures élites mozambicaines.

André Clerc, qui a vécu quarante ans au Mozambique, a raconté dans un ouvrage la vie de ce révolutionnaire assassiné en 1969. Ce missionnaire, comme ses collègues à la même époque, a été témoin des premiers sursauts de la fin de la colonisation tout comme des changements provoqués par la révolution minière sud-africaine. Dès le début du XXe siècle en effet, les mineurs mozambicains travaillent par centaines de milliers dans l'extraction du diamant et de l'or en Afrique du Sud. Et ils reviennent chez eux avec d'autres façons de voir, de travailler, de penser et de croire: certains fondent leur propre Eglise. Les temps de la mission vont changer irrémédiablement.

En jetant un regard sur ce passé où les Africains convertis se retrouvaient rapidement vêtus à l'occidentale, redingote et nœud papillon, on peut regretter cet esprit forcément colonialiste. «Certains historiens ne s'en privent pas et sont très critiques, sourit Patrick Harries. Personnellement, je pense que les Africains n'ont pas été victimes des missionnaires: certains d'entre eux ont choisi de croire et de se comporter comme les Européens, si l'on peut dire. Et d'autres pas.» 🍌

\*Missions et colonialisme: Le Lesotho à l'heure du bicentenaire, d'Eugène Casalis. Ed. L'Harmattan. 2013.

\*\*Butterflies and Barbarians, Swiss Missionaries and Systems of Knowledge in South-East Africa. Patrick Harries. 2007. Ed. James Currey.

### « C'est une masse exceptionnelle »

**Entre le début de cette année et l'an prochain, les archives de la mission prennent le chemin des Archives cantonales vaudoises (ACV) à Chavannes-près-Renens. Pourquoi? Interview de Gilbert Coutaz, leur directeur.**

**Témoin:** *Qu'incarnent les archives de DM-échange et mission?*

**Gilbert Coutaz:** C'est une masse exceptionnelle qui représente l'écho romand de ce qui se passait au niveau international. De telles archives parlent du protestantisme d'ici, mais également d'une partie de l'histoire de pays africains, le Mozambique et l'Afrique du Sud en particulier.

*Sur quels critères se basent les Archives cantonales pour l'acquisition de nouveaux documents (livres, images, correspondance, etc.)?*

Les Archives cantonales vaudoises (ACV) – qui conservent plus de 1'900 fonds d'archives d'origine privée – fondent leur appréciation sur le principe de territorialité (lien significatif avec le canton de Vaud), sur la diversité des contenus (archives privées, familiales, mais aussi d'entreprises, d'architecture ou encore caritatives). Dans le cas de DM-échange et mission, ce sont des archives missiologiques, thème peu répandu dans les dépôts d'archives en Suisse, si l'on excepte le centre spécialisé de mission 21, à Bâle.

*Si l'on situe ces archives dans le contexte suisse de l'époque, qu'apportent-elles?*

Terres de mission et terres de colonisation vont ensemble. A la fin du 19e siècle, la Mission romande, en relation avec les

Missions protestantes de langue française dont le siège était à Paris, avait pour responsabilité des régions actuelles du Mozambique et de l'Afrique du Sud. Les régions du Transvaal et du Mozambique étaient déjà occupées et, respectivement, contrôlées par les Portugais et les Anglais. Les missionnaires recueillent, les premiers, les parlers locaux tout en apportant les convictions religieuses européennes. La bibliothèque contient des titres édités dans les pays concernés par les missions et soulignent leur éclairage indigène.

*Les archivistes ou sociologues, voire les Romands lambda, sont-ils intéressés par ces lettres et récits de missionnaires? C'est une tranche importante de l'histoire européenne, envahissante et se disputant terres et richesses sur le dos des populations indigènes. Les archives permettent de vérifier des appréciations généralistes, catégoriques. Beaucoup de Vaudois ont des membres, des parents, qui sont allés en mission. C'était certes à but religieux, mais également pour former les populations à l'agriculture et à différentes techniques. Il ne fait pas de doute qu'une partie de la mémoire des régions où les missions ont été effectuées se trouve dans les archives conservées par DM-échange et mission. Ces missionnaires ont côtoyé des*

personnes qui ont participé à l'émancipation des pays, à l'instar d'Eduardo Mondlane, le chef historique du Frelimo, au Mozambique. 🐘

#### De Charles à Micaël

Depuis un peu plus de trois ans, Micaël Berthoud cherche, fouille, lit. Suite à un séminaire consacré à la psychogénéalogie, cet enseignant vaudois a réalisé qu'il ne savait pas grand-chose de sa famille. « Mes deux grands-pères étaient missionnaires, il y a toujours eu des images liées à l'Afrique dans leur vie, mais la famille racontait souvent les mêmes récits. » Titillé par la curiosité, Micaël s'est plongé dans les lettres de son arrière-grand-père, Charles Bourquin, missionnaire originaire du Jura bernois, qui quitte ses terres en 1900 pour naviguer vers l'Afrique australe, à Elim, dans l'ancien Transvaal. Engagé par la Mission suisse romande, devenue DM-échange et mission, Charles Bourquin raconte ce qu'il vit, les difficultés de son travail, les conditions de vie. Petit à petit, son arrière-petit-fils a réuni des centaines de lettres, de photos, de cartes conservées aux archives de DM-échange et mission. « J'en suis à 24 gigas », sourit-il. Passionné d'histoire, Micaël Berthoud n'exclut pas de rédiger un jour une biographie de son aïeul mort et enterré en Afrique du Sud en 1943. « Pour l'instant, j'aimerais déjà partager tout cela avec ma famille. Cela crée des échanges et des relations fortes et intéressantes entre nous, d'une génération à l'autre et même entre les continents. C'est vraiment chouette! »

e. Niels Ackermann

### 20 km de Lausanne Sur un tapis !



apporté par les valeureux athlètes sera pour l'éducation à Madagascar, un projet de la FJKM, partenaire de DM-échange et mission. 🐘

Plus d'info sur [www.championssolidaire.ch](http://www.championssolidaire.ch)

Cette année, DM-échange et mission, PPP et l'EPER vous attendent au stand **Champion solidaire** le 26 avril prochain pour courir 20 km en... une minute ! Le but de cette action : relier Lausanne à Madagascar – plus de 8'000 kilomètres – en additionnant tous les kilomètres parcourus par nos visiteurs/coureurs. Dans la pratique, vous venez au stand, vous achetez un bandana « Champion solidaire », sésame pour participer, et vous courez sur un tapis de course en partant du principe que chaque minute parcourue correspond à 20 km. Nous recherchons donc plus de 400 Champions solidaires ! Ce printemps, le soutien

### De Soleure à Cuba Des jeunes en découverte



# Concours Destination Rwanda pour les heureux gagnants !



Des gagnants ravis. De gauche à droite : Eustache Musabyimana, représentant de l'Eglise presbytérienne au Rwanda, Déborah Nizard et Armelle Comte (Air France/KLM), Madeleine Jotterand, Jocelyne et Roger Müller et Jacques Küng, secrétaire général de DM-échange et mission.

«**Témoignez les uns les autres**». C'est ce slogan que Madeleine Jotterand, adepte lausannoise de mots cachés, a trouvé en participant au concours organisé dans le cadre du cinquantième anniversaire de DM-échange et mission. Elle remporte ainsi un voyage pour deux personnes à destination du Rwanda, qui comprend dix jours de visite et

de découverte des partenaires et projets de DM-échange et mission, d'une valeur totale d'environ Fr. 5'000.-. Le 10 décembre 2013, en présence de deux représentantes d'Air France et de KLM, Madeleine Jotterand, très émue et heureuse, a fait cadeau de son lot à son amie Jocelyne Müller, une personne «*qui compte beaucoup pour moi*», et à son mari. Pasteure vaudoise, Jocelyne Müller s'est dite ravie de cette opportunité. Bon voyage à eux deux! 🍷

## Engagez-vous avec DM-échange et mission!

### Pour un poste d'envoyé-e

|  |                |
|--|----------------|
| Pasteur                                      | Egypte         |
| Infirmière scolaire                          | Congo RDC      |
| Conseiller-ère administratif et opérationnel | Mozambique     |
| Médiamaticien-ne                             | Togo           |
| Conseiller-ère en gestion de projet          | Afrique du Sud |
| Assistant-e de direction                     | Rwanda         |

**DURÉE  
2 ANS**

### Pour du service civil à l'étranger

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| Sensibilisation à l'environnement               | Mexique                            |
| Animateur de jeunesse avec compétence technique | Cuba, Mexique                      |
| Enseignant                                      | Madagascar, Cameroun               |
| Formateur en informatique                       | Cuba, Madagascar, Rwanda, Cameroun |
| Animateur social avec compétence technique      | Cameroun, Rwanda, Congo            |
| Animateur social                                | Madagascar                         |

**DÈS  
6 MOIS**

### Pour notre secrétariat à Lausanne

|                                     |
|-------------------------------------|
| Civiliste archiviste-documentaliste |
|-------------------------------------|

## Regard en avant

Rapport annuel 2013 DM-échange et mission !

Pour soutenir ce projet, ouvrez notre prochain courrier du mois de mai !

CCP: 10-700-2

Mention «**Regardez en avant**»



## Qui sommes-nous ?

DM-échange et mission est la plateforme de services des Eglises protestantes romandes, pour les aider à être témoin de l'amour de Dieu, de la foi des Eglises, et de l'espérance des humains en Suisse et dans le monde.

IMPRESSUM N°25 • Mars - mai 2014

Responsable Sylviane Pittet | Adresse

DM-échange et mission, Cèdres 5, 1004 Lausanne |

Site Internet [www.dmr.ch](http://www.dmr.ch) | Photographies

© DM-échange et mission | Relecture

Joëlle-Pascale Ulrich Conception, graphisme

Expression Créative | Impression Pressor |

E-mail [info@dmr.ch](mailto:info@dmr.ch) | Abonnement de soutien à

Témoin, prix Fr. 20.

Parution 4 x par an.

**DM**  
ÉCHANGE ET MISSION